



Destinatarias/os: Participantes en la Duodécima Asamblea  
Asunto: Directrices de inscripción en línea

Fecha: 12 de septiembre de 2016

[lutheranworld.org](http://lutheranworld.org)

Estimadas y estimados delegados, invitados, observadores y demás participantes en la Duodécima Asamblea de la Federación Luterana Mundial (FLM) que tendrá lugar en Windhoek, Namibia, del 10 al 16 de mayo de 2017.

Una vez que reciban los datos de acceso, podrán inscribirse en línea. El presente documento recoge las directrices para cumplimentar el formulario de inscripción y agradecemos que antes de hacerlo, lo lean todo.

### **Plazos**

El plazo de inscripción se abrirá el 12 de septiembre de 2016. Si necesitan añadir nuevos datos o modificar sus respuestas en el formulario de inscripción, podrán hacerlo en el sitio correspondiente hasta el 15 de marzo de 2017, fecha en que vence el plazo de inscripción en línea.

### **Algunos datos útiles**

#### **Acogida en el aeropuerto y traslados**

Delegadas y delegados ante la Asamblea, así como las/os demás participantes serán acogidos en el aeropuerto y trasladados al Centro de Conferencias Safari Court o a los otros hoteles respectivos para registrarse. Después de la Asamblea, habrá un servicio de traslado al aeropuerto únicamente los días 16, 17 y 18 de mayo de 2017.

Solicitamos a las delegadas y los delegados que no asistan a las reuniones previas a la Asamblea, así como al resto de las/os participantes en la Asamblea que tengan a bien asegurarse de llegar a Namibia el 9 de mayo de 2017. La Asamblea comenzará oficialmente el 10 de mayo de 2017 a las 9.30 con el Culto de apertura.

Las inscripciones en Windhoek tendrán lugar en Centro de Conferencias Safari a partir del 8 de mayo de 2017 y hasta el 12 de mayo, el horario de inscripción será de 8.00 a 20.00. En el mostrador de inscripción para la prensa local e internacional se atenderá a partir de las 8.00 del 9 al 16 de mayo.

#### **Transporte diario**

Las/os participantes en la Asamblea que no se alojen en el Safari tendrán a disposición un servicio de transporte diario de ida al Safari por la mañana y regreso a su hotel, una vez terminadas las sesiones vespertinas de la Asamblea. Quienes quieran regresar a su hotel durante el receso de almuerzo tendrán que pedir el traslado en el Despacho de Información del Centro de Conferencias.

#### **Excursiones después de la Asamblea**

Aquellas/os participantes que tengan previsto quedarse un tiempo en Namibia después de la Asamblea deben organizar su propio alojamiento a partir de las 12.00 del 17 de mayo de 2017. Una empresa especializada en excursiones en Namibia tendrá un puesto en la carpa del Omatala y su personal estará a disposición para aconsejar y proponer excursiones después de la Asamblea. Se trata de una empresa finlandesa-namibiana que fue establecida por Olle Erikson, ex miembro del personal del Servicio Mundial

de la FLM. Koonono Tours ([www.koonono.com](http://www.koonono.com)) tiene por objetivo dar a conocer a gente de las iglesias y demás personas interesadas, principalmente de Finlandia, la labor misionera de la iglesia y la actual situación en Namibia mediante visitas organizadas a algunos hitos históricos y religiosos, iglesias y programas luteranos, así como sitios de conservación de la naturaleza. Invitamos a las personas interesadas a ponerse en contacto por correo electrónico con [stefan@koonono.com](mailto:stefan@koonono.com).

### **Reuniones previas a la Asamblea**

Pre-Asamblea de Jóvenes: 3 – 9 de mayo de 2017

Pre-Asamblea de Mujeres: 4 – 9 de mayo de 2017

Directoras y directores de país del DSM: 5 – 10 de mayo de 2017

Comité de Servicio Mundial: 8 de mayo de 2017

Comité de Finanzas: 8 de mayo de 2017

Consejo saliente: 9 de mayo de 2017

### **Visitas antes de la Asamblea del 4 al 9 de mayo de 2017**

Sírvanse tomar nota que el programa de visitas no entra en el presupuesto de la Asamblea, por lo cual, todos los gastos serán sufragados por las/os propias/os participantes. Además, está previsto únicamente para 40 personas. En el formulario, se le pedirá que indique su interés en participar en las visitas, así como la forma en que se propone pagar la tarifa de EUR890 que incluye todos los gastos de la visita. En el caso de que las/os posibles participantes en las visitas superen los 40, la Oficina de la Asamblea hará una selección para asegurar la representación más amplia de participantes en el programa. Tenga en cuenta que se espera que las/os participantes en este programa compartan historias de sus visitas y encuentros y las presenten durante la Asamblea en el Omatala durante el tiempo asignado para este propósito.

### **Instrucciones para completar el formulario**

Antes de hacerlo:

- leer todo el presente documento;
- tener a mano el pasaporte;
- tener listos el nombre de usuario/a y la contraseña para indicarlos cada vez que deban volver al formulario de inscripción para añadir datos de los que no disponían anteriormente,
- saber si su iglesia sufragará sus gastos y,
- en la medida de lo posible, conocer los detalles de su viaje de ida y vuelta a Windhoek, Namibia; en caso contrario, anote su nombre de usuario/a y su contraseña para poder añadirlos tan pronto como disponga de ellos.
- Tenga en cuenta una vez más que podrá acceder al sitio de inscripción hasta el 15 de marzo de 2017

### **Guía paso a paso**

Sírvanse compeltar todos los campos del formulario de inscripción. Para facilitar el proceso, ya ingresamos los datos que recibimos de ustedes o la respectiva iglesia. Ahora bien, cada cual puede pulsar en los campos para editar la información, salvo en aquellos bloqueados que son los campos relativos a la Categoría de participación en la Asamblea. Si hemos cometido algún error en la designación de la categoría correspondiente, sírvanse enviar un correo electrónico a [LWF\\_Assembly@lutheranworld.org](mailto:LWF_Assembly@lutheranworld.org)

### **Datos personales**

Si el nombre de su cargo es incorrecto, corríjalo eligiendo el que corresponda en la lista desplegable.

Si hay errores en el nombre y apellido a ser indicados en la tarjeta de identificación de participantes en la Asamblea, sírvanse corregirlos también.

## **Otros detalles**

### **Categoría de participación**

El campo "Categoría de participación" en la Duodécima Asamblea es un campo bloqueado. El campo "Nominada/o por" también lo es y corresponde a delegadas, delegados, representantes y observadores.

Agradeceremos que nos indiquen si son el jefe o la jefa de su delegación (solo para aquellas de iglesias miembro). Llegado el caso, saberlo contribuirá a facilitar la comunicación con delegadas y delegados durante la Asamblea.

### ***Acompañante***

Queremos recordarle que en la reunión en Wittenberg, Alemania en junio pasado, el Consejo de la FLM decidió "aprobar que el delegado o la delegada cuyo cónyuge asista a la Asamblea no tenga derecho a recibir un subsidio financiero de la FLM. Se podrán hacer excepciones en el caso del delegado o la delegada con alguna discapacidad cuyo cónyuge sea su cuidador/a y el delegado o la delegada con un hijo/a pequeño/a que necesite atención infantil."

Las/os acompañantes de participantes que cubren sus propios gastos y de delegadas/os que reciben subsidio y estén exentas/os de esta decisión del Consejo por a motivos de salud o cuidado de infantes deberán inscribirse y por lo tanto completar el formulario de pre-inscripción que encontrarán en <https://seafile.ecucenter.org/f/0305d6a66e/?raw=1>

### **Visa y pasaporte**

Tengan presente que todas/os las/os participantes en la Duodécima Asamblea necesitan visa para entrar en Namibia. Las directrices para solicitarla figuran en la Nota informativa 1 de la Asamblea. Asegúrense de enviar los requisitos de solicitud de la visa antes del 15 de marzo de 2017.

### **Seguro, problemas de salud y dietas especiales**

Quienes sean titulares de un seguro de salud o accidentes para viajes han de verificar que sea válido para Namibia.

En el caso de quienes carezcan de seguro de salud o accidentes y no lo indiquen en el formulario de inscripción, la FLM no será responsable de ningún gasto incurrido por una u otra de esas causas.

Quienes tengan problemas de salud y necesiten procedimientos médicos específicos, sírvanse indicar los detalles de su condición en el formulario. La información que nos den se tratará con total confidencialidad y, llegado el caso, nos ayudará a prestarles asistencia. Quienes toman medicamentos, asegúrense de llevar la cantidad suficiente para su estadía en Namibia porque tal vez no estén disponibles de inmediato en las farmacias o los hospitales del país.

Quienes sufran de alergias, sírvanse indicar precisamente cuáles son.

Namibia es un país muy seco que debe importar la mayor parte de sus frutas y verduras. Por lo tanto, apelamos a su consideración y comprensión si la variedad de menús es limitada.

## **Idiomas**

### ***Documentos de la Asamblea***

Los documentos básicos de la Asamblea, publicados en formato electrónico y formato impreso, se entregarán tras la inscripción en la sede de la Asamblea en Namibia. Cada cual podrá elegir si quiere recibir los documentos emitidos por la Asamblea en uno u otro de esos formatos.

Lo ideal sería una “Asamblea sin papeles”, objetivo que nos esforzamos en alcanzar. Haremos todo lo que podamos para garantizar que haya suficientes infraestructuras técnicas e inalámbricas, tanto en lo que respecta a la cantidad como al funcionamiento, para permitir que las/os participantes en la Asamblea tengan acceso a los documentos emitidos por la Asamblea en formato electrónico.

### ***Idiomas de trabajo***

En todas las sesiones plenarias de la Asamblea habrá interpretación simultánea. Por regla general, no la habrá en los talleres y grupos temáticos. Puede ocurrir que quienes hablan varios idiomas no sean asignadas/os a un grupo temático de su idioma de preferencia, si eso nos permite garantizar la diversidad y la representación en dichos grupos.

### **Tarifa de inscripción**

La tarifa de inscripción de 120 EUROS por persona cubre todo el paquete de la conferencia que comprende cinco almuerzos, 10 pausas para el café y el alquiler de la sala de sesiones plenarias.

Podrán elegir entre pagarla al contado tras la inscripción en Windhoek o antes de la Asamblea por transferencia bancaria. Dicha tarifa no es reembolsable en caso de que deban cancelar su participación por motivos de causa mayor.

**Dirigentes de las comuniones mundiales y las organizaciones ecuménicas, ex presidentes y secretarios generales de la FLM que fueron invitados, stewards, voluntarias y voluntarios, participantes ex officio, presentadoras y presentadores oficiales, el personal en comisión de servicios (incluidos los/as intérpretes) y el resto del personal** están exentos del pago de la tarifa de inscripción de 120 EUROS. Si necesitan alguna aclaración al respecto, pónganse en contacto con la Oficina de la Asamblea, en caso contrario, dejen ese campo en blanco.

### **Información sobre el viaje**

A las/os delegadas/os que sufragan sus gastos y aquellas/os que son subvencionadas/os por su iglesia, les recomendamos consultar el sitio [www.skyscanner](http://www.skyscanner) que propone varias opciones de precios y trayectos de las mayores aerolíneas.

Quienes benefician de una subvención de la FLM, han de ponerse en contacto con la Oficina de la Asamblea ([LWF\\_Assembly@lutheranworld.org](mailto:LWF_Assembly@lutheranworld.org)) antes de confirmar cualquier reserva, pues no se reembolsará ningún gasto de viaje que no haya sido aprobado de antemano por dicha oficina.

En el caso de quienes organizan su propio viaje, necesitamos recibir el itinerario completo, incluidas las escalas, ya que eso nos ayudará no solo para asistirles si tropiezan con alguna dificultad de camino a Namibia o al regreso, sino también para asegurar que sean acogidas/os al llegar al aeropuerto.

Aquellas/os cuyo viaje será organizado por la Oficina de la Asamblea, sírvanse indicar los detalles una vez que hayan recibido los pasajes.

Las personas de algunas nacionalidades necesitarán visas de tránsito en algunos aeropuertos; no olviden informarse para saber si es su caso y solicitarlas con suficiente antelación. Si necesitan ayuda, diríjanse a la Oficina de la Asamblea.

### **Alojamiento y cenas**

**El alojamiento de delegadas, delegados, dirigentes de organizaciones ecuménicas, invitadas e invitados oficiales, participantes ex officio, personal en comisión de servicios y personal de la FLM** será organizado por la Oficina de la Asamblea. Delegadas y delegados subvencionados se alojarán en habitaciones dobles, aquellas y aquellos que no sean subvencionados también podrán elegir esa opción; unas/os y otras/os también podrán indicar con quién quieren compartir habitación.

Al resto de participantes, les pedimos que organicen su propio alojamiento. La primera lista de hoteles y demás sitios de alojamiento se envió junto con la Nota informativa 1. La segunda lista de esos sitios, principalmente pensiones, se enviará en octubre de 2016.

Durante la Asamblea las/os participantes que sufragan sus gastos pueden cenar en el Safari. Se servirá un máximo de 6 cenas a las/os participantes de la Asamblea. La recepción de bienvenida que tendrá lugar el 10 de mayo de 2017 incluirá una cena liviana. El costo de la cena por persona es de 16 EUROS. Por motivos de transparencia, les hacemos saber que cobraremos en EUROS dado que la FLM pagará el costo total de la Asamblea al Safari, incluidas las cenas, y también nuestro presupuesto está expresado en EUROS. El costo de la cena en el Safari varía entre 14 – 16 EUROS, dependiendo del restaurante elegido, aunque no hay diferencia en la comida, solo que un buffet está ubicado dentro de un hotel de 4 estrellas y el otro en un hotel de 3 estrellas. Dado que sería un gran desafío logístico pre-asignar áreas de cena, el costo de la cena será el mismo para todas/os las/os participantes.

### **Liturgia**

El Comité Internacional de Liturgia quisiera establecer la lista de aquellas/os participantes en la Asamblea que están dispuestas/os a ayudar en la comunión, la lectura de las escrituras o el canto del coro de la Asamblea. La lectura de las escrituras y otras partes de la liturgia se harán en varios idiomas. La participación en el coro requiere asistir a ensayos diarios.

### **Reuniones previas a la Asamblea**

La **Pre-Asamblea de Jóvenes** tendrá lugar del 2 (llegada) al 8 de mayo de 2017. Todas las delegadas y todos los delegados de la juventud, así como las/os stewards están invitadas/os a esta reunión y han de tomar disposiciones para llegar el 2 de mayo de 2017.

La **Pre-Asamblea de Mujeres** tendrá lugar del 4 (llegada) al 9 de mayo de 2017. Todas las delegadas están invitadas a esta reunión y, por lo tanto, han de tomar disposiciones para llegar el 4 de mayo de 2017.

Las delegadas y los delegados jóvenes y mujeres se reunirán el 9 de mayo de 2017 a fin de prepararse para la Asamblea.

La reunión de directoras y directores de país del Servicio Mundial tendrá lugar del 5 (llegada) al 10 de mayo de 2017.

### **Visitas antes de la Asamblea**

Estas visitas tendrán lugar del 4 al 9 de mayo de 2017 y están previstas para un máximo de 40 personas. El enfoque temático abarcará pobreza, desigualdad e impacto del cambio climático. El programa termina con la visita a una reserva natural. El precio por persona es de 890 EUROS e incluye alojamiento, comidas, descansos, entradas y transporte.

### **Una palabra sobre la protección de datos**

De conformidad con el Artículo 13 de la Constitución Federal de Suiza y la consiguiente legislación en materia de protección de datos, toda persona tiene derecho al respeto de su vida privada y a la protección contra el empleo abusivo de sus datos personales.

Suministrar datos a la FLM en el formulario de inscripción u otros implica autorizarla a hacer un uso razonable de los mismos en el marco de la Duodécima Asamblea.

### **Lista de participantes en la Asamblea**

En la lista de participantes en la Duodécima Asamblea, la dirección postal y la dirección electrónica figurarán junto a los nombres y apellidos. Habida cuenta de la disposición relativa a la protección de datos, si no quieren que esos datos aparezcan en dicha lista, seleccionen la opción "No".

### **Comentarios**

Si hay cuestiones sobre su participación en la Asamblea que no se abordan en las secciones anteriores, sírvanse indicarlas en la sección Comentarios del formulario.

### **Envío**

Tengan a bien verificar que la información indicada sea correcta. Cada vez que entren en el sitio para añadir información, deben pulsar el botón Enviar para asegurar que los datos añadidos o modificados queden registrados. Si tienen que volver a su formulario para añadir información o editar la que habían dado pueden hacerlo utilizando el mismo nombre de usuario/a y la misma contraseña hasta el 15 de marzo de 2017.

Les agradecemos que completen su formulario de inscripción y esperamos desde ya encontrarnos con ustedes en Namibia para participar en la Duodécima Asamblea de la FLM.

Con los mejores deseos,



Clarissa Balan  
Coordinadora de la Asamblea